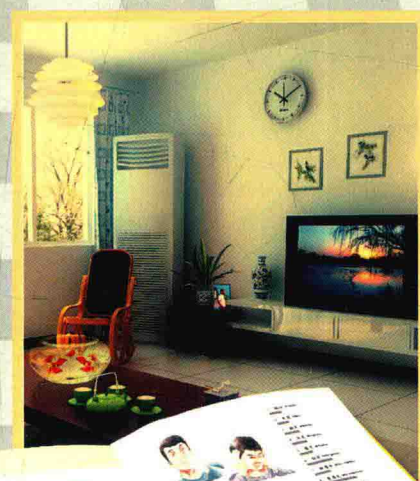


HIINA KEELE PILTSÕNASTIK

汉语图解词典 (爱沙尼亚语版)



孔子学院总部/国家汉办
Confucius Institute Headquarters (Hanban)

读图时代
Du To Time



商务印书馆
The Commercial Press
SINCE 1897

H175.4-61
201814

HIINA KEELE PILTSÕNASTIK

汉语图解词典 (爱沙尼亚语版)



孔子学院总部/国家汉办
Confucius Institute Headquarters (Hanban)

读图时代
DuToTime



商务印书馆
The Commercial Press

2016年·北京

图书在版编目(CIP)数据

汉语图解词典:爱沙尼亚语版/(美)吴月梅主编.—北京:商务印书馆,2016

ISBN 978-7-100-12785-1

I.①汉… II.①吴… III.①汉语—对外汉语教学—图解词典 IV.①H195-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 279741 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

HÀNYŪ TÚJIĚ CÍDIǎN(AISHĀNÍYÀYŪ BǎN)

汉语图解词典(爱沙尼亚语版)

[美]吴月梅 主编

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京教图印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-12785-1

2016 年 12 月第 1 版

开本 889×1194 1/16

2016 年 12 月北京第 1 次印刷 印张 22

定价:598.00 元

汉语图解词典（爱沙尼亚语版）

总策划 许琳 马箭飞 王涛 于殿利
总监制 夏建辉 周洪波
监制 张彤辉 刘研

主编 吴月梅（美）
编者 朱宁 吴月梅（美） 华莎
爱沙尼亚文翻译 张甜
爱沙尼亚文审订 伊洛娜·特拉盖尔（爱沙尼亚）
爱沙尼亚文编辑 张甜
特约编辑 李玮然
责任编辑 于立滨

整体设计 读图时代
设计总监 钟鸣
排版制作 宋小伟
3D制作 李鑫楠 刘焯
插图手绘 权迎升 赵维明 农彩英
王新喜 李法明 徐侨唯

HIINA KEELE PILTSÕNASTIK

Sarja peatoimetajad Lin Xu, Jianfei Ma, Tao Wang ja Dianli Yu
Sarja juhtivtoimetajad Jianhui Xia ja Hongbo Zhou
Sarja tegevtoimetajad Tonghui Zhang ja Yan Liu

Peatoimetaja Yuemei Wu (USA)
Toimetajad Ning Zhu, Yuemei Wu (USA) ja Sha Hua
Eesti keelde tõlkinud Tian Zhang
Eesti keele toimetanud Ilona Tragel (EST)
Eesti keele korrektuuri lugenud Tian Zhang
Väljaande konsultant-toimetaja Weiran Li
Vastutav toimetaja Libin Yu

Projekt „Duto Aeg“
Projektijuht Ming Zhong
Küljendanud Xiaowei Song
3D XinnanLi ja Xuan Liu
Pildid Yingsheng Quan, Weiming Zhao, Caiying Nong,
Xinxi Wang, Faming Li ja Qiaowei Xu

项目统筹 《汉语世界》杂志社
Projekti koordinaator ajakirja „Hiina Keele Maailm“ toimetus www.theworldofchinese.com

Sisukord | 目录

• Eessõna 前言	6
--------------	---

1 Põhiteadmised 常识



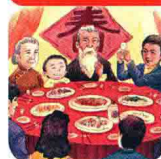
Arvsõnad 数字	8
Arvsõnade kasutamine 量词	10
Aeg 时间	12
Kalender 日历	14
Pühad 节日	16
Raha 钱币	18
Kaalu- ja mõõtühikud 度量衡	20
Värv ja kuju 颜色和形状	22
Vastandid (1) 反义词语 (1)	24
Vastandid (2) 反义词语 (2)	26

2 Isikuandmed 个人信息



Elulookirjeldus 简历	28
Dokumendid 证件	30
Riigid ja keeled 国家和语言	32
Rahvused Hiinas (1) 中国民族 (1)	34
Rahvused Hiinas (2) 中国民族 (2)	36
Välimus 体貌	38
Iseloom 性格	40
Hobid 爱好	42
Usk 宗教	44

3 Suguvõsa ja elukoht 家庭



Abielu 婚姻	46
Suguvõsa ja elukoht 家庭	48
Elukoht 住房	50
Elutuba 客厅	52
Magamistuba 卧室	54

Köök 厨房	56
Köögitarbed 厨房用品	58
Vannituba ja WC 浴室	60
Hügieenitarbed ja kosmeetika 梳妆用品	62
Majapidamistarbed 清洁用品	64
Argipäev 居家生活	66
Majapidamistööd 家务琐事	68
Lapse kasvatamine 抚养孩子	70
Pulmad ja matused 婚礼与葬礼	72
Perekondlikud sündmused 家庭聚会	74

4 Kool ja ülikool 学校



Kool ja ülikool 学校	76
Koolilinnak 校园	78
Raamatukogu 图书馆	80
Koolitunnid ja ülikooli erialad 课程和专业	82
Õpilaste elu 学生生活	84
Koolitarbed 学生用品	86
Klass ja labor 教室和实验室	88
Tunnis 课堂活动	90
Välismaal õppimine 留学生活	92

5 Töö 工作



Ametid (1) 职业 (1)	94
Ametid (2) 职业 (2)	96
Kontor 办公室	98
Arvuti 电脑	100
Telefon 电话	102
Ettevõte 公司	104
Ehitus 工地	106
Talu 农场	108
Tööriistad 工具	110
Töö otsimine 找工作	112

6 Sisseostud ja teenused 逛街



Ostukeskus 商店	114
Kaubamaja 百货大楼	116
Supermarket 超市	118
Riidepood 服装店	120

Elektronika pood 家电城	122
Juuksurialong 发廊	124
Ilusalong ja iluravi 美容和整形	126

7 Söök ja jook 餐饮



Toitained 营养	128
Puuviljad ja pähklid 水果和坚果	130
Köögiviljad 蔬菜	132
Liha, munad ja mereannid 肉、蛋、海鲜	134
Riis ja jahu 米、面	136
Maitseained ja maitset 调料和味道	138
Joogid 饮料	140
Piima- ja sojatooted 乳制品和豆制品	142
Toidu valmistamine 烹饪	144
Restoranid 餐馆	146
Hiina restoran 中餐馆	148
Lääne restoran 西餐馆	150
Teemaja 茶馆	152
Kohvik 咖啡馆	154
Väljas söömine 外出就餐	156

8 Haigla ja polikliinik 医院



Haigla ja polikliinik 医院	158
Keha (1) 人体 (1)	160
Keha (2) 人体 (2)	162
Aju ja siseorganid 脑和内脏	164
Luustik 骨骼	166
Sümptomid ja haigused 病症和疾病	168
Arstlik läbivaatus ja ravi 看病和体检	170
Meditšiinitarbed 医药用品	172
Hiina meditsiin 中医	174

9 Postkontor, pank ja politseijaoskond 邮局、银行和公安局



Postkontor 邮局	176
Pakkide ja raha saatmine, arvete tasumine 寄包裹、汇款、付账单	178
Pank 银行	180

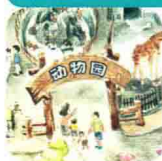
Sularaha sisse- ja väljamaksed ning valuutavahetus 存取款、换钱	182
Politseijaoskond 公安局	184

10 Transport ja reisimine 交通和旅行



Suunad 方向	186
Liiklusvahendid 交通工具	188
Lennuk 飞机	190
Lennujaam 飞机场	192
Lennureis 坐飞机	194
Rong 火车	196
Metroo, buss ja takso 地铁、公交车和出租车	198
Autosõit 开车	200
Liiklusmärgid 交通标志	202
Reisimine 旅行	204
Hotell 宾馆	206

11 Meelelahutus ja puhkus 娱乐与休闲



Kino ja teater 影剧院	208
Park 公园	210
Lõbustuspark 游乐场	212
Muuseum 博物馆	214
Väljasõit 郊游	216
Mererand 海滩	218
Spordiklubi 健身中心	220
Lõbustuskeskus 娱乐城	222

12 Käitumine ja tunded 行为与情感



Ilmed (1) 表情 (1)	224
Ilmed (2) 表情 (2)	226
Liigutused ja asendid 动作	228
Keha funktsioonid 身体功能	230
Meeleolu ja hoiakud 心情与态度	232

13 Ilm ja aastaajad 天气和季节



Ilm 天气	234
Kliimavöötmel 气候带	236
Kevad ja suvi 春夏	238
Sügis ja talv 秋冬	240

14 Kunst, sport ja sõjavägi 艺术、体育和军事



Kunst 美术	242
Kunstitarbed 美术工具	244
Muusika 音乐	246
Pillid 乐器	248
Film ja televisioon 电影和电视	250
Sport 体育竞赛	252
Kergejõustik 田径	254
Pallimängud (1) 球类 (1)	256
Pallimängud (2) 球类 (2)	258
Veesport 水上运动	260
Hiina võitluskunst 武术	262
Sõjavägi 部队	264
Relvastus ja tehnika 武器和装备	266

15 Maailm 世界



Universum 宇宙	268
Taevas 天空	270
Maa 陆地	272
Meri ja ookean 海洋	274
Linnud 鸟类	276
Putukad 昆虫	278
Loomad 其他动物	280
Looduskatastroofid ja reostus 灾祸和污染	282
Hiina geograafia 中国地理	284
Hiina ajalugu 中国历史	286
Hiina keel 汉语	288
Maailmakaart 世界地图	290
• Hiinakeelne register 中文索引	292
• Eestikeelne register 爱沙尼亚文索引	322

Sisukord | 目录

• Eessõna 前言	6
--------------	---

1 Põhiteadmised 常识



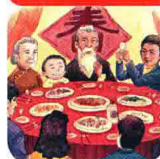
Arvsõnad 数字	8
Arvsõnade kasutamine 量词	10
Aeg 时间	12
Kalender 日历	14
Pühad 节日	16
Raha 钱币	18
Kaalu- ja mõõtühikud 度量衡	20
Värv ja kuju 颜色和形状	22
Vastandid (1) 反义词语 (1)	24
Vastandid (2) 反义词语 (2)	26

2 Isikuandmed 个人信息



Elulookirjeldus 简历	28
Dokumendid 证件	30
Riigid ja keeled 国家和语言	32
Rahvused Hiinas (1) 中国民族 (1)	34
Rahvused Hiinas (2) 中国民族 (2)	36
Välimus 体貌	38
Iseloom 性格	40
Hobid 爱好	42
Usk 宗教	44

3 Suguvõsa ja elukoht 家庭



Abielu 婚姻	46
Suguvõsa ja elukoht 家庭	48
Elukoht 住房	50
Elutuba 客厅	52
Magamistuba 卧室	54

Köök 厨房	56
Köögitarbed 厨房用品	58
Vannituba ja WC 浴室	60
Hügieenitarbed ja kosmeetika 梳妆用品	62
Majapidamistarbed 清洁用品	64
Argipäev 居家生活	66
Majapidamistööd 家务琐事	68
Lapse kasvatamine 抚养孩子	70
Pulmad ja matused 婚礼与葬礼	72
Perekondlikud sündmused 家庭聚会	74

4 Kool ja ülikool 学校



Kool ja ülikool 学校	76
Koolilinnak 校园	78
Raamatukogu 图书馆	80
Koolitunnid ja ülikooli erialad 课程和专业	82
Õpilaste elu 学生生活	84
Koolitarbed 学生用品	86
Klass ja labor 教室和实验室	88
Tunnis 课堂活动	90
Välismaal õppimine 留学生活	92

5 Töö 工作



Ametid (1) 职业 (1)	94
Ametid (2) 职业 (2)	96
Kontor 办公室	98
Arvuti 电脑	100
Telefon 电话	102
Ettevõte 公司	104
Ehitus 工地	106
Talu 农场	108
Tööriistad 工具	110
Töö otsimine 找工作	112

6 Sisseostud ja teenused 逛街



Ostukeskus 商店	114
Kaubamaja 百货大楼	116
Supermarket 超市	118
Riidepood 服装店	120

Elektronika pood 家电城	122
Juuksurialong 发廊	124
Ilusalong ja iluravi 美容和整形	126

7 Söök ja jook 餐饮



Toitained 营养	128
Puuviljad ja pähklid 水果和坚果	130
Köögiviljad 蔬菜	132
Liha, munad ja mereannid 肉、蛋、海鲜	134
Riis ja jahu 米、面	136
Maitseained ja maitset 调料和味道	138
Joogid 饮料	140
Piima- ja sojatooted 乳制品和豆制品	142
Toidu valmistamine 烹饪	144
Restoranid 餐馆	146
Hiina restoran 中餐馆	148
Lääne restoran 西餐馆	150
Teemaja 茶馆	152
Kohvik 咖啡馆	154
Väljas söömine 外出就餐	156

8 Haigla ja polikliinik 医院



Haigla ja polikliinik 医院	158
Keha (1) 人体 (1)	160
Keha (2) 人体 (2)	162
Aju ja siseorganid 脑和内脏	164
Luustik 骨骼	166
Sümptomid ja haigused 病症和疾病	168
Arstlik läbivaatus ja ravi 看病和体检	170
Meditšiinitarbed 医药用品	172
Hiina meditsiin 中医	174

9 Postkontor, pank ja politseijaoskond 邮局、银行和公安局



Postkontor 邮局	176
Pakkide ja raha saatmine, arvete tasumine 寄包裹、汇款、付账单	178
Pank 银行	180

Sularaha sisse- ja väljamaksed ning valuutavahetus 存取款、换钱	182
Politseijaoskond 公安局	184

10 Transport ja reisimine 交通和旅行



Suunad 方向	186
Liiklusvahendid 交通工具	188
Lennuk 飞机	190
Lennujaam 飞机场	192
Lennureis 坐飞机	194
Rong 火车	196
Metroo, buss ja takso 地铁、公交车和出租车	198
Autosõit 开车	200
Liiklusmärgid 交通标志	202
Reisimine 旅行	204
Hotell 宾馆	206

11 Meelelahutus ja puhkus 娱乐与休闲



Kino ja teater 影剧院	208
Park 公园	210
Lõbustuspark 游乐场	212
Muuseum 博物馆	214
Väljasõit 郊游	216
Mererand 海滩	218
Spordiklubi 健身中心	220
Lõbustuskeskus 娱乐城	222

12 Käitumine ja tunded 行为与情感



Ilmed (1) 表情 (1)	224
Ilmed (2) 表情 (2)	226
Liigutused ja asendid 动作	228
Keha funktsioonid 身体功能	230
Meeleolu ja hoiakud 心情与态度	232

13 Ilm ja aastaajad 天气和季节



Ilm 天气	234
Kliimavöötmel 气候带	236
Kevad ja suvi 春夏	238
Sügis ja talv 秋冬	240

14 Kunst, sport ja sõjavägi 艺术、体育和军事



Kunst 美术	242
Kunstitarbed 美术工具	244
Muusika 音乐	246
Pillid 乐器	248
Film ja televisioon 电影和电视	250
Sport 体育竞赛	252
Kergejõustik 田径	254
Pallimängud (1) 球类 (1)	256
Pallimängud (2) 球类 (2)	258
Veesport 水上运动	260
Hiina võitluskunst 武术	262
Sõjavägi 部队	264
Relvastus ja tehnika 武器和装备	266

15 Maailm 世界



Universum 宇宙	268
Taevas 天空	270
Maa 陆地	272
Meri ja ookean 海洋	274
Linnud 鸟类	276
Putukad 昆虫	278
Loomad 其他动物	280
Looduskatastroofid ja reostus 灾祸和污染	282
Hiina geograafia 中国地理	284
Hiina ajalugu 中国历史	286
Hiina keel 汉语	288
Maailmakaart 世界地图	290
• Hiinakeelne register 中文索引	292
• Eestikeelne register 爱沙尼亚文索引	322

前言

长期以来，外国朋友对汉语学习有一种观念，认为汉语难学。本词典用语义关联的模式，将词语按主题进行分类，用图解的方式解释词语，帮助学习者轻松地达到学习效果，为消除汉语难学的传统观念提供了全方位的解决方案。

本词典包括15个主题，主题单元下又细化出142个话题，共收录约4200个常用词语。主题主要根据孔子学院总部/国家汉办《国际汉语教学通用课程大纲》划分，覆盖日常生活的方方面面；话题则采用大场景或连续小图的方式展现真实生活情景，让学习者在较短的时间内，以轻松有趣的方式理解词义，快速掌握词语。在选词标准上，本着既重词频又重实用的原则，参照了中国媒体和各有关国家汉语教材的词频统计结果。除了名词、动词、形容词以外，还收录了大量词组，以方便学习者了解词语的搭配关系。

本词典具有两个特点：一是词汇的收录不局限于表现单一文化，在突出中国文化元素的同时，也兼顾文化的多元性。学习者不仅可以加深对中国文化的了解，提高汉语水平，还可以利用书中词汇描述其他文化现象；二是兼顾中国传统与现代两个方面，通过相关话题介绍传统文化，同时又与当代中国人生活紧密联系，为读者提供全景式的中国体验。

本词典每个词条包括简化汉字、拼音和爱沙尼亚语释义，并在图中相应的位置标出序号。拼音以《现代汉语词典》（第7版）和《新华拼写词典》为标准。书后附有中文和爱沙尼亚文索引，中文索引中还特别标出了相应的繁体字。

孔子学院总部/国家汉办对本词典的编写工作给予了大力支持和认真细致的指导，国内外许多专家、在华工作的外籍人士和留学生都为本书的编写提供了很好的意见，在此一并表示诚挚的谢意！

编者

2016年12月

On levinud arvamus, et hiina keelt on väga raske õppida. Käesolevas sõnastikus esitatakse sõnu temaatiliste rühmade kaupa sõnaassotsiatsioonide mudeli alusel. Selline esitusviis muudab sõnade õppimise lihtsaks ja huvitavaks.

Sõnastiku 15 teemagrupid on kokku 142 teemat esitatud 4200 sõna ja väljendiga. Teemad on koostatud vastavalt Konfutsiuse instituudi peakontori (*Hanbani*) hiina keele õppimise rahvusvahelisele programmile ning neis on hõlmatud kõik igapäevaelu olulised tahud. Teemad on esitatud mingit kohta, olukorda või situatsiooni kujutava pildi või konkreetset sõna või väljendit kujutavate piltide kaudu. See annab keeleõppijale võimaluse haarata korraga kogu oluline vastavat teemat käsitlev sõnavara ja väljendid. Sõnade ja väljendite valimisel on lähtutud sõna statistilisest sagedusest Hiina meedias ning esinemusest hiina keele õppematerjalides. Sõnastikus on nii tegusõnu, nimisõnu kui ka omadussõnu, lisaks ka mitmesõnalised väljendid, mis aitavad mõista, kuidas hiina keeles sõnu omavahel ühendatakse.

Meie sõnastikku iseloomustab esiteks see, et lisaks hiina kultuuri kajastavatele sõnadele ja väljenditele leiab kasutaja siit ka multikultuurset ühiskonda kirjeldavaid sõnu ja väljendeid. Nii saavad sõnastiku kasutajad ühelt poolt õppida hiina keelt ja tunda hiina kultuuri ning samas annab sõnastiku sõnavalik neile võimaluse kirjeldada ka teisi kultuure. Teine sõnastikku iseloomustav joon on see, et siin seotakse hiina traditsiooniline ja kaasaaegne eluviis tervikpildiks. Nii saab sõnastiku kasutaja hea ülevaate Hiinast "eile ja täna".

Sõnastiku märksõna on esitatud lihtsustatud kirjamärkides ja *pinyinis* ning sellele järgneb vaste eesti keeles. Vastav pilt on tähistatud numbriga. Kasutatud on Tänapäeva hiina keele sõnaraamatu 7. väljaande ja Xinhua õigekeelsussõnaraamatule vastavat *pinyin* standardit. Sõnastiku lõpus on registrid hiina keeles ja eesti keeles. Hiinakeelses registris on sõnad ja väljendid nii *pinyinis* kui ka lihtsustatud kirjamärkides. Esitatud on ka need traditsioonilised hiina kirjamärgid, mis lihtsustatud kirjamärkidest erinevad.

Täname südamest Konfutsiuse instituudi peakontorit (*Hanbani*) igakülgse abi ja projekti asjatundliku juhtimise eest. Oleme tänulikud paljudele kodu- ja välismaistele spetsialistidele, Hiinas töötavatele välismaa kodanikele ning ka välismaa üliõpilastele, kes tegid kasulikke ettepanekuid sõnastiku parandamiseks ja täiendamiseks.

toimetaja
detsember 2016



数字 Shùzì

Arvsõnad



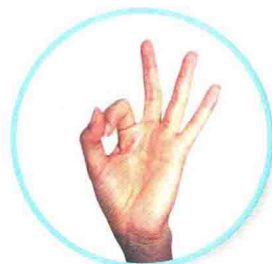
零 / 〇 líng
null



一 yī
üks



二 èr
kaks



三 sān
kolm



四 sì
neli



五 wǔ
viis



六 liù
kuus



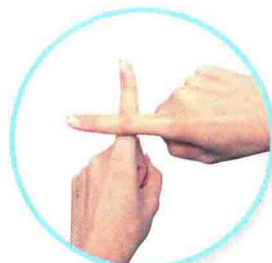
七 qī
seitse



八 bā
kaheksa



九 jiǔ
üheksa



十 shí
kümme

20

二十 èrshí
kaksikümmend

30

三十 sānshí
kolmkümmend

40

四十 sìshí
nelikümmend

50

五十 wǔshí
viiskümmend

60

六十 liùshí
kuuskümmend

70

七十 qīshí
seitsekümmend

80

八十 bāshí
kaheksakümmend

90

九十 jiǔshí
üheksakümmend

100

一百 yìbǎi
sada